

حَمْدَلَادَ حَمْدَ

Hail Mary in Syriac



مُلِّصَّلِي حَمْدَ
مُلِّهَ لِمَحْبَّا
مُنْ حَمْدَ
صِحْنَدَا أَيْلَمَيْ حَتْقَا^٧
مَحْمَدَرْ يَهْ قَارَا وَحَمْدَ
مُنْ نَفَّا مَعْمَدا
مُنْمَيْ حَمْدَ
أَمَدَهْ وَاللهَا
إِاصِبَّهِ سُلْطَنَيْ مَلَكَتَا
عَما وَجْهَدَا وَمَهَمَّا أَمَمَهْ



Symbol Meaning

‘	'		ح
š	=>	SH	ش
ṣ	=>	S	ص
ḥ	=>	H	ح
ṭ	=>	T	ط
k	=>	KH	خ
f	=>	PH	ف
t	=>	TH	ث
d	=>	THE	ذ
g	=>	GH	ج
		v	

- => Short, split second pause

Syriac-Aramaic

**šlom lék mar-yam
 mal-yaṭ ṭay-boo-to
 mo-ran 'a-mék
 mba-raḳ-to at bné-šé
 wam-ba-ra-ḳoo fee-ro dkar-sék
 mo-ran yé-šu' mšee-ho**

**mort mar-yam
 é-méh da-lo-ho
 ét-ka-ſef ḥlo-fayn ḥnan ḥa-ṭo-yé
 ho-šo wab-šo'-to dmaw-tan a-meen**

<i>In Syriac</i>	<i>Definition of Syriac Words</i>	<i>Syriac Using English</i>	<i>Meaning</i>
መልካም	šlom-lék	Peace be to you	
marem	mar-yam	O Mary	
صلوة	mal-yat	full of	
لطف	ṭay-boo-to	grace	
ربنا	mo-ran	our Lord	
معك	'a-mék	is with you	
برك	mba-rak-to	Blessed	
في	at	are you	
بنت	bné-šé	amongst women	
برك	wam-ba-rak	and blessed	
هو	oo	is He	
فا	fee-ro	the fruit	
رحم	dkar-sék	of your womb	
ربنا	mo-ran	our Lord	
يسوع	yé-šu'	Jesus	
مسيح	mšeet-ho	the Messiah (Christ)	
مريم	mort	O my Lady	
ماري	mar-yam	Mary	
أم	é-méh	the Mother	
الله	da-lo-ho	of God	
يتضرع	ét-ka-šef	intercede	
لهم	hlo-fayn	for us	

سُمْنَةٌ	hn̄an	we
سُمْنَةٌ	ha-ṭo-yé	sinners
سُمْنَةٌ	ho-šo	now
سُمْنَةٌ	wab-šo'-to	and at the hour
سُمْنَةٌ	dmaw-tan	of our death
سُمْنَةٌ	a-meen	Amen